

AFRILEX

6th International Conference

Programme

Date: 2-4 July 2001

Organisation: Sepedi Dictionary Unit, University of the North, Pietersburg, South Africa

Conference Theme: Computational Lexicography and the Development of Corpora

Also invited: Papers on any aspect of lexicography

Monday 2 July 2001

09:00 – 09:45 Tea and Registration
09:45 – 10:00 Welcome – Chairperson of Afrilex
OFFICIAL OPENING
Word from the Local Conference Organiser

Keynote Address 1

10:00 – 11:00	Gilles-Maurice de Schryver (Belgium) LEXICOGRAPHERS' DREAMS IN THE ELECTRONIC- DICTIONARY AGE
---------------	--

Special Session 1

11:00 – 11:50	D.J. van Schalkwyk & G.J. van Wyk WORK DIVISION WITHIN A SUCCESSFUL LEXICOGRAPHY UNIT
---------------	---

Parallel Sessions

11:55 – 12:20	Bosch Sonja E. & Pretorius Laurette THE SIGNIFICANCE OF COMPUTATIONAL MORPHOLOGICAL ANALYSIS FOR ZULU LEXICOGRAPHY	Dube Thulani PROBLEMS IN CREATING THE FRONT MATTER FOR A FIRST MONOLINGUAL DICTIONARY
12:25 – 12:50	Hadebe Samukele THE NDEBELE-LANGUAGE CORPUS: A REVIEW OF SOME FACTORS INFLUENCING THE CONTENT OF THE CORPUS	Lubinda J.M. INVESTIGATING DICTIONARY CULTURE AMONG SOME HIGH SCHOOL PUPILS IN LESOTHO

12:55 – 13:55 Lunch

14:00 – 14:25	Mareme G.B. ORAL CORPORA: A NIGHTMARE FOR THE SETSWANA LEXICOGRAPHY UNIT	Alberts Mariëtta E-TERMINOLOGY
14:30 – 14:55	Van der Westhuizen P. REMEDIAL STEPS TAKEN BY LEXICOGRAPHERS DURING THE LEXICOGRAPHIC PROCESS TO ADDRESS THE INADEQUACIES OF THE ORTHOGRAPHY OF THE XHOSA LANGUAGE	Ndlovu Vezumuzi A GENERAL OVERVIEW OF THE ISICHAZAMAZWI SESINDEBELE

15:00 – 15:30 Tea

Tuesday 3 July 2001

Special Session 2

09:00 – 09:55	James Emejulu, Blanche Nyangone Assam, Ludwine Mabika Mbokou, Thierry Afane Otsaga, Paul Mavoungou, Guy-Roget Mihindou LEXICOGRAPHY IN GABON – A PANEL DISCUSSION
---------------	---

Special Session 3

10:00 – 10:30	R.H. Gouws PUTTING THEORY TO PRACTICE – THE COMPILATION OF THE DICTIONARY OF LEXICOGRAPHY AND DICTIONARY RESEARCH
---------------	---

10:35 – 10:55 Tea

Parallel Sessions

11:00 – 11:25	Lepota B. & De Schryver Gilles-Maurice THE LEXICOGRAPHIC TREATMENT OF DAYS IN SEPEDI, OR WHEN MOTHER-TONGUE INTUITION FAILS	Chabata Emmanuel AN ADVANCED DICTIONARY? SIMILARITIES AND DIFFERENCES BETWEEN DURAMAZWI RECHISHONA AND DURAMAZWI GURU RECHISHONA
11:30 – 11:55	Mojalefa M.J. INCONSISTENCIES IN RECENT SEPEDI ORTHOGRAPHY AND TERMINOLOGY	Chabata Emmanuel & Mavhu M. Webster THE AFRICAN LANGUAGES RESEARCH INSTITUTE (ALRI) AS A MILESTONE IN THE DEVELOPMENT OF ZIMBABWEAN LANGUAGES
12:00 – 12:25	Mokone N. & R.M Ramagoshi	Ndlovu Vezumuzi

	LEMMATIZATION OF INFLECTIONAL VERBS IN THANODI YA SETSWANA BY JOSEPH TSONOPE	TERMINOLOGY DEVELOPMENT – WHO CREATES WHAT? SOME EXPERIENCES FROM THE COMPILATION OF A MUSICAL GLOSSARY
--	--	---

12:30 – 13:25 Lunch

13:30 – 13:55	Wright M. XML: A BETTER TYPE OF DICTIONARY GLUE	Khumalo L. DEFINING FORMATS AND CORPUS-BASED EXAMPLES IN THE GENERAL NDEBELE DICTIONARY: A CRITICAL ANALYSIS
14:00 – 14:25	Mbatha M.O. DEFINING THE ALREADY DEFINED	Khumalo L. & Maphosa M. CORPUS-AIDED LEXICOGRAPHY VS. LANGUAGE POLICY ISSUES: A CASE STUDY OF HEADWORD SELECTION IN THE GENERAL NDEBELE DICTIONARY

14:30 – 15:55 **GENERAL MEETING**

16:00 – 16:30 Tea

18:00 **PHAROS Conference Dinner**

Wednesday 4 July 2001

Special Session 4

09:00 – 10:05	M.P. Mogodi, M.C. Mphahlele, B. Lepota & Gilles-Maurice de Schryver COMPUTATIONAL SUPPORT FOR THE NATIONAL LEXICOGRAPHY UNITS – THE SEPEDI NLU AS A CASE IN POINT
---------------	---

10:10 – 10:25 Tea

Keynote Address 2

10:30 – 11:25	D.J. Prinsloo (South Africa) CORPUS-BASED AFRICAN-LANGUAGE LEXICOGRAPHY
---------------	---

Parallel Sessions

11:30 – 11:55	Van Huyssteen Linda THE VALUE OF ORAL CORPORA IN THE DEVELOPMENT OF	Chitauro-Mawema M.B. THE MORPHEME OF RESPECT [VA-] IN SHONA
---------------	---	---

	STANDARDIZED MEDICAL CORPORA IN ZULU	
12:00 – 12:25	Madiba Matete INTERACTIVE LEXICOGRAPHY: EXPLORING ELECTRONIC POSSIBILITIES	Maphosa Mandlenkosi LEMMATISATION OF NOUNS IN THE GENERAL NDEBELE DICTIONARY: BREAKING FROM THE TRADITION – AN ACCOUNT OF THE REASONS BEHIND THE MOVE
12:30 – 12:55	Webster M. Mavhu PROBLEMS AND CHALLENGES ENCOUNTERED WHEN DEVELOPING ELECTRONIC CORPORA FOR NON- DOCUMENTED LANGUAGES: A CASE FOR ZIMBABWE	Mpofu Nomalanga PROBLEMS OF HEADWORD PRESENTATION IN A MONOLINGUAL DICTIONARY: THE CASE OF THE ADVANCED SHONA DICTIONARY

13:00 – 13:10 **CLOSURE**

13:15 – 14:10 Lunch

To previous Conference Programs [1st_\(1996\)](#). [2nd_\(1997\)](#). [3rd_\(1998\)](#). [4th_\(1999\)](#). [5th_\(2000\)](#).

Back to [HOME](#)